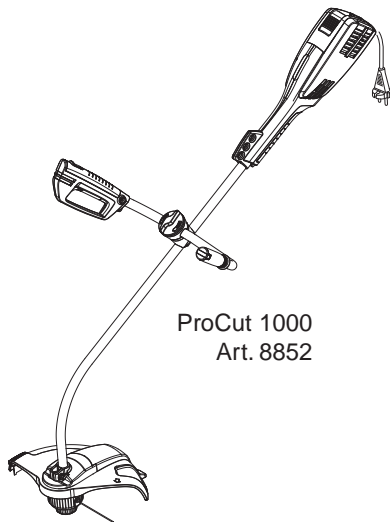


ProCut 800
Art. 8851



ProCut 1000
Art. 8852

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k obsluze
Turbotrimmer

SK Návod na používanie
Turbokosačka

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodila za uporabo
Kosilnica z nitko

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

HR Uputstva za upotrebu
Kosilica s niti

TR Kullanma Talimatı
Misinalı Ot Kesici

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

Turbotrimmer GARDENA ProCut 800 / 1000



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie. Starostlivo si prečítajte celý návod na používanie a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Prostredníctvom návodu na používanie sa zoznámte s turbotrimmer, jej správnym používaním a bezpečnostnými pokynmi.



Z bezpečnostných dôvodov by turbotrimmer nemali používať deti a mládež do 16 rokov ani osoby, ktoré sa neoboznámili s týmto návodom na používanie. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dohľadom, aby bolo zarúčené, že trimmer nepoužívajú alebo sa s ním nehrajú.

→ Tento návod na používanie starostlivo uschovajte.

Obsah

| | |
|---|-----|
| 1. Oblasť použitia turbotrimmer GARDENA | 115 |
| 2. Pre vašu bezpečnosť | 115 |
| 3. Montáž | 117 |
| 4. Obsluha | 117 |
| 5. Uvedenie mimo prevádzku | 119 |
| 6. Údržba | 119 |
| 7. Odstraňovanie porúch | 120 |
| 8. Technické údaje | 121 |
| 9. Servis / záruka | 122 |

1. Oblasť použitia turbotrimmer GARDENA

Určenie

Turbotrimmer GARDENA je určená na kosenie a sekание trávniku a trávnatých plôch okolo domu a v záhrade.

Nesmie sa používať na otvorených priestranstvách, parkoch, športoviskách, uliciach a v poľnohospodárstve a lesníctve.

Čo treba dodržiavať



Turbotrimmer GARDENA sa nesmie z dôvodu nebezpečenstva fyzického ohrozenia používať na kosenie živých plotov alebo na drvenie za účelom tvorby kompostu.

2. Pre vašu bezpečnosť

→ Dbajte na bezpečnostné pokyny uvedené na turbotrimmer.



POZOR!

→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na používanie!



NEBEZPEČENSTVO!

Úraz elektrickým prúdom!
→ Kosačku chráňte pred dažďom a vlhkosťou!



NEBEZPEČENSTVO!

Zranenie iných osôb!
→ Udržujte dostatočný

odstup iných osôb od oblasti ohrozenia!



NEBEZPEČENSTVO!
Zariadenie po vypnutí dobieha!

→ Ruky a nohy udržujte v dostatočnej vzdialenosti od pracovnej oblasti, až kým sa struna na kosenie nezastaví!



NEBEZPEČENSTVO!
Zranenie očí!

→ Používajte ochranu očí!

Kontrola pred každým použitím

- Pred každým použitím turbotrimmer vykonajte jej vizuálnu kontrolu.
- Skontrolujte, či sú priechodné vstupné vetracie otvory.

Turbotrimmer nepoužívajte, ak sú bezpečnostné zariadenia (tlakový spínač, bezpečnostný kryt) alebo cievka s vláknom poškodené alebo opotrebované.

- Bezpečnostné zariadenia nikdy neodstavujte mimo prevádzku.
- Pred začatím práce skontrolujte kosený materiál. Odstráňte existujúce cudzie telesá (napr. kamene). Počas práce dávajte pozor na cudzie telesá (napr. kamene).
- Ak napriek tomu počas práce narazíte na prekážku, turbotrimmer vypnite. Odstráňte prekážku, skontrolujte turbotrimmer na prípadné poškodenia a v prípade potreby ju nechajte opraviť.

Použitie a zodpovednosť

Táto turbotrimmer môže spôsobiť vážne poranenia!

Deti musia byť pod dohľadom, aby bolo zarúčené, že trimer nepoužívajú alebo sa s ním nehrajú.

- Turbotrimmer používajte výhradne v súlade s účelom použitia uvedenom v tomto návode na používanie.

Ste zodpovední za bezpečnosť v pracovnej oblasti.

- Dbajte na to, aby sa v blízkosti pracovnej oblasti nenachádzali žiadne iné osoby (najmä deti) a zvieratá.
- Turbotrimmer nikdy nepoužívajte s poškodenými alebo chybnými ochrannými zariadeniami!

Po použití vytiahnite sieťovú zástrčku a turbotrimmer (najmä cievku s vláknom) pravidelne kontrolujte na poškodenie a v prípade potreby ju odborne opravte.

- Noste ochranu očí alebo ochranné okuliare!
- Noste pevnú obuv a dlhé nohavice, aby ste si chránili nohy. Prsty a nohy udržiajte v dostatočnej vzdialenosti od vlákna na kosenie – najmä pri uvedení do prevádzky.
- Pri práci vždy dbajte na bezpečný a pevný postoj.
- Predlžovaciu šnúru treba udržiavať v dostatočnej vzdialenosti od oblasti kosenia.

Dávajte si pozor pri chode dozadu.

Nebezpečenstvo potknutia sa!

- Pracujte iba pri dostatočných viditeľných podmienkach.

Pozor, nebezpečenstvo úrazu obmedzovačom struny. Po predĺžení struny dajte trimmer vždy do pracovnej pozície.

Prerušenie práce

Turbotrimmer nikdy nenechávajte ležať na pracovisku bez dozoru.

- Ak prerušíte prácu, vytiahnite sieťovú zástrčku a turbotrimmer uložte na bezpečné miesto.
- Ak potrebujete prerušiť prácu, aby ste sa presunuli na iné pracovisko, turbotrimmer bezpodmienečne vypnite, počkajte, až sa pracovný nástroj zastaví, a potom vytiahnite sieťovú zástrčku.

Oboznámte sa s prostredím

- Oboznámte sa s okolím a dávajte pozor na možné nebezpečenstvá, ktoré by ste pri hluku zariadenia nemuseli počuť.
- Turbotrimmer nikdy nepoužívajte pri daždi alebo vo vlhkom a mokrom prostredí.
- S turbotrimmer nikdy nepracujte priamo pri plaveckých bazénoch alebo záhradných rybníkoch.

Elektrická bezpečnosť

Prívodné vedenie treba pravidelne kontrolovať na známky poškodenia a zmien.

Turbotrimmer sa smie používať iba s nepoškodeným prívodným vedením.

- Pri poškodení alebo preseknutí prívodného alebo predlžovacieho vedenia treba ihneď vytiahnuť sieťovú zástrčku.

Ak je prívodná šnúra poškodená, musí sa nechať vymeniť v servise GARDENA alebo u kvalifikovaného odborníka.

Spájacia zásuvka predlžovacieho vedenia musí byť chránená voči striekajúcej vode.

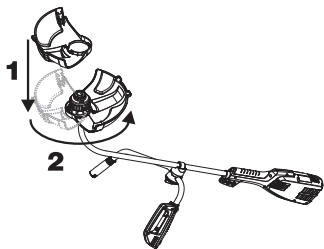
- Vonku používajte iba prípustné predlžovacie vedenia.
- Informácie získate u odborného elektrikára.

Pre mobilné prístroje používané vonku odporúčame používať spínač chybového prúdu (FI-spínač) s menovitým chybovým prúdom ≤ 30 mA.

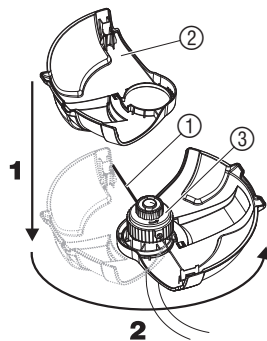
Vo Švajčiarsku je použitie prúdového chrániča snímajúceho chybový prúd povinné.

3. Montáž

Montáž krytu:

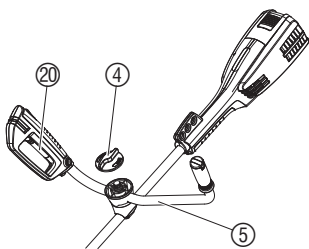


1. Povoľte uzlíky na strune ① na kosenie.
2. **1** Nasadte kryt ② kolmo na strihaciu hlavu ③
a
2 otočte o 180° (bajonetový uzáver), až spojenie počutelte zapadne.
Pritom sa nesmie struna priškripnúť.

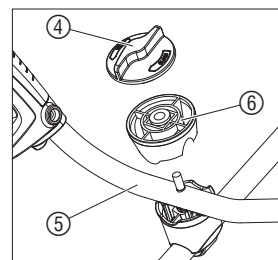


ProCut 1000:

Montáž rukoväte:



1. Odskrutkujte oranžové skrutkovacie viečko ④ proti smeru hodinových ručičiek.
2. Odnímte držiak rukoväte ⑥.
3. Nasadte rukoväť ⑤. *Rukoväť so štartovacím tlačítkom ⑳ sa musí nachádzať v pracovnej polohe na pravej strane.*
4. Nasadte držiak rukoväte ⑥.
5. Zaskrutkujte oranžové skrutkovacie viečko ④ v smere hodinových ručičiek a tým zafixujte rukoväť ⑤.



4. Obsluha

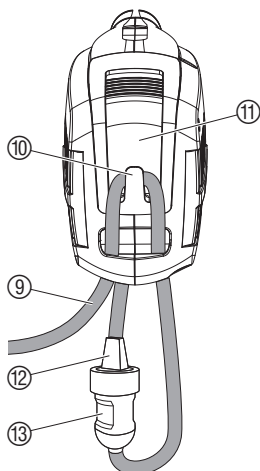
NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!



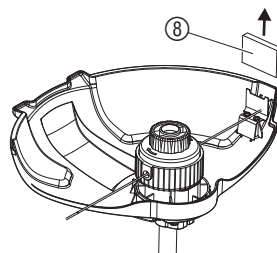
Ak sa pri uvoľnení rozbehového tlačidla trimmer nevypne, hrozí nebezpečenstvo úrazu!

→ **Nepremosťujte bezpečnostné a vypínacie zariadenie (napr. priviazaním rozbehového tlačidla k rukoväti)!**

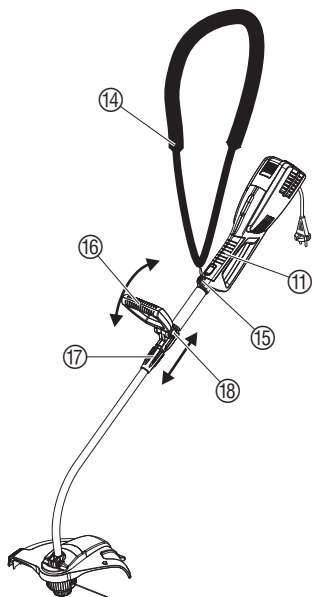
Pripojenie trimmera:



1. Odnímte oranžový chránič ⑧.
2. Predlžovačku ⑨ vložte do odľahčenia kábla ⑩ v ťahu v hornej časti trimmera ⑪.
3. Zastrčte zástrčku ⑫ trimmera do spojky ⑬ predlžovacieho vedenia.
4. Zastrčte predlžovacie vedenie do elektrickej zástrčky 230 V.



Nastavenie trimmera do pracovnej polohy:



Vyvarujte sa kontaktu struny s tvrdými predmetmi (steny, kame-
ne, ploty...), aby ste zabránili privareniu alebo ulomeniu struny.

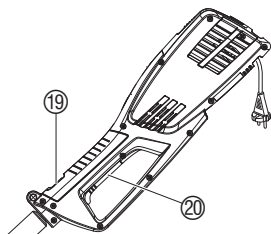
1. Prevlčte 14 popruh otvorom 15 (ProCut 1000, 3 otvory).
2. Prehodte 14 ho cez seba a nastavte podľa svojej telesnej výšky.
3. Podržte trimmer za hornú časť 11 a dodatočnú rukoväť 16 / držadlo 5 tak, aby bola kosiaca hlava 3 mierne naklonená dopredu.



Iba ProCut 800:

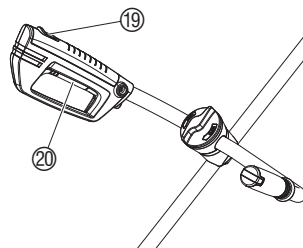
1. Povoľte zvieraciu maticu 17, posuňte dodatkovú rukoväť 16 na požadované miesto a zvieraciu maticu 17 opäť utiahnite rukou.
2. Obojstranne stlačte gombík 18, nastavte požadovaný sklon dodatkového rukoväte 16 a gombík opäť povoľte.

Štartovanie trimmera:



Zapnutie trimmera:

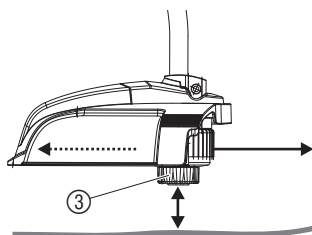
1. Stlačte blokovacie tlačidlo 19, pridrži ho stlačené a potom stlačte štartovacie tlačidlo 20 na rukoväti.
2. Blokovacie tlačidlo 19 povoľte.



Vypnutie trimmera:

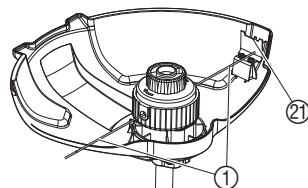
- Povoľte štartovacie tlačidlo 19 na rukoväti.

Predženie struny (pokleповá automatika):



Pokleповá automatika funguje pri zapnutom motore. Iba neustála maximálna dĺžka struny zaručuje čisté kosenie trávy.

1. Naštartujte trimmer.
2. Podržte kosiacu hlavu 3 paralelne so zemou a ťuknite hlavou trimmera 3 o zem (vyvarujte sa neprerušovanejmu tlaku).



Struna 1 sa vďaka automatike počutelne predžije a pomocou odrezávača struny 21 sa uvedie na správnu dĺžku. Prípadne poklepte niekoľkokrát za sebou.

Prerušenie práce:

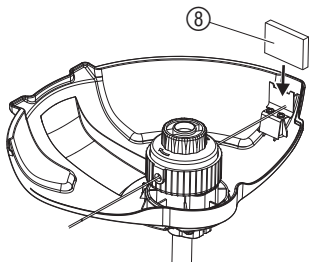


Trimmer je možné položiť ② napr. na zem. Kosiaca hlava pritom nebude zbytočne zaťažovaná.

5. Uvedenie mimo prevádzku

Skladovanie:

Miesto uskladnenia nesmie byť prístupné pre deti.

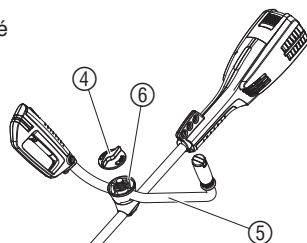


1. Nasadíte oranžový chránič ⑧.
2. Trimmer skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom.

Odporúčanie pre ProCut 1000:

Pre úsporné skladovanie je možné rameno ⑤ pootočiť o 90°.

- Odskrutkujte oranžové viečko ④, stiahnite držiak rukoväte ⑥, pootočte rameno ⑤ o 90°, držiak rukoväte ⑥ opäť nasadte a priskrutkujte oranžové skrutkovacie viečko ④.



Likvidácia:

(podľa RL2002/96/EG)



Prístroj sa nesmie priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí zlikvidovať odborne.

- Prístroj zlikvidujte prostredníctvom Vášho komunálneho likvidačného miesta.

6. Údržba

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!



Nebezpečenstvo úrazu sekacou strunou!

- Pred akoukoľvek manipuláciou s turbotrimmerom odpojte prístroj zo siete!

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!



Nebezpečenstvo úrazu!

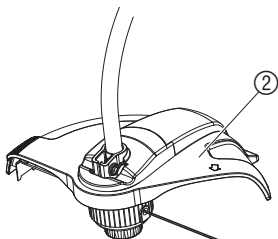
Nebezpečenstvo úrazu a poškodenia vecí!

- Turbotrimmer nečistíte pod tečúcou vodou alebo prúdom vody (hlavne nie pod vysokým tlakom).

Z vetracích prieduchov vždy odstráňte nečistoty.

Čistenie krytu:

- Po každom použití odstráňte z krytu ② zvyšky trávy a nečistôt..



Výmena cievky so strunou:

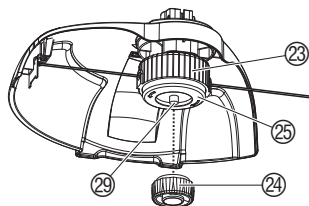


NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU !

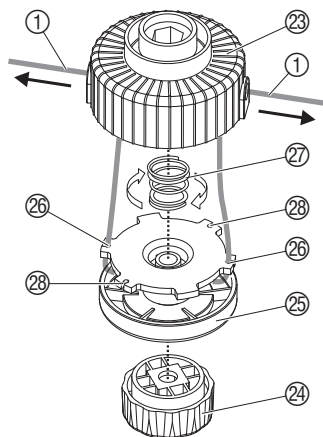
→ Nikdy nepoužívajte kovové rezacie elementy či náhradné diely alebo doplnky, ktoré nie sú spoločnosťou GARDENA schválené.

Používajte iba originálne cievky so sekacou strunou GARDENA, ktoré obdržíte u predajcu GARDENA alebo priamo v servisnom stredisku GARDENA.

- Cievka so strunou pre turbotrimmer ProCut 800 / 1000: č.v. 5308



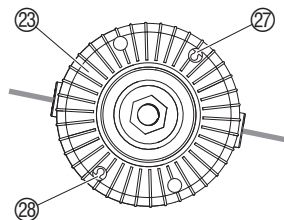
1. Vytiahnite zástrčku trimmera z elektrickej siete.
2. Pevne pridržiajte držiak cievky 23 a vyskrutkujte viečko cievky 24.
3. Vyberte cievku 25 z držiaka cievky 23 a vyskrutkujte pružinu 27.
4. Odstráňte prípadné nečistoty.
5. Prevlňte strunu na kosenie 1 z novej cievky 25 cez drážku 26 na cievke a vytiahnite ju cca 10 cm.
6. Naskrutkujte pružinu 27 do novej cievky so strunou 25 a strunu 1 pretiahnite držiakom cievky 23.



7. Vložte cievku so strunou 25 do držiaka cievky 23 a otočte tak, aby bolo označenie cievky v otvoroch 28 držiaka cievky viditeľné.

Pritom nesmie byť struna priškripanúť.

8. Nasadte držiak cievky s cievkou tak, aby koniec hriadele 29 vyčnieval cca 5 mm.
 9. Naskrutkujte viečko cievky na koniec hriadele.
- Ak nie je označenie cievky 28 pod otvormi, otáčajte cievkou 25 tam a späť až cievka so strunou 25 úplne zapadne do držiaka cievky 23.



7. Odstraňovanie porúch

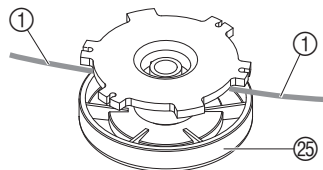
NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU !



Nebezpečenstvo zranenia strunou na kosenie!

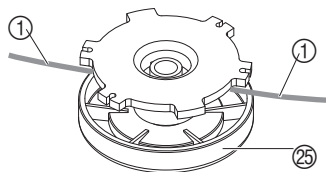
→ Pred odstraňovaním porúch trimmera vytiahnite zástrčku prístroja z elektrickej siete!

Povolenie vtiahnuť / privarenej struny:



Ak je struna vtiahnutá do cievky alebo ak poklepová automatika nefunguje ani po vytiahnutí struny, je struna 1 pravdepodobne privarená k cievke 25.

1. Vytiahnite zástrčku prístroja z elektrickej siete.
2. Vyberte cievku 25 podľa kapitoly 6. Údržba „Výmena cievky so strunou“.



3. Odmotajte strunu ①, vyčistite cievku ②⑤ a strunu ① opäť namotajte na cievku ②⑤.
4. Nasadte cievku opäť podľa popisu v kapitole 6. Údržba „Výmena cievky so strunou“.

Upozornenie:

Na manuálne predĺženie struny je možné viečko cievky ②④ stlačiť taktiež rukou.

| Porucha | Možná príčina | Odstránenie |
|----------------|---|---|
| Trimmer nekosí | Spotrebovaná struna. | → Vymeňte cievku so strunou (viď 6. Údržba „Výmena cievky so strunou“). |
| | Nie je odojmutý chránič. | → Odnímte chránič. |
| | Pokleповá automatika nefunguje, pretože je struna vťahnutá alebo privarená. | → Povoľte vťahnutú / privarenú strunu (viď vyššie). |



V prípade iných porúch sa spojte, prosím, so servisom GARDENA. Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo autorizovaní odborníci GARDENA.

8. Technické údaje

| Turbotrimmer | ProCut 800 (č.v. 8851) | ProCut 1000 (č.v. 8852) |
|--|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Príkon motora | 800 W | 1000 W |
| Sieťové napätie / sieťová frekvencia | 230 V / 50 Hz | 230 V / 50 Hz |
| Hrúbka struny | 2 mm | 2 mm |
| Šírka kosenia | 350 mm | 350 mm |
| Zásoba struny | 2 x 3 m | 2 x 3 m |
| Predžovanie struny | Pokleповá automatika | Pokleповá automatika |
| Hmotnosť | 5,0 kg | 5,7 |
| Otáčky cievky so strunou | 9500 U/min | 8500 U/min |
| Hodnota emisií na pracovnom mieste $L_{pA}^{1)}$ | 83 dB (A) | 80 dB (A) |
| Neistota K_{pA} | 2,5 dB (A) | 2,5 dB (A) |
| Výkonová úroveň hluku $L_{WA}^{2)}$ | meraná 92 dB (A) / zaručená 96 dB (A) | meraná 92 dB (A) / zaručená 96 dB (A) |
| Kmitanie ruka – rameno $a_{vhw}^{1)}$ | 5,58 m/s ² | 1,69 m/s ² |
| Neistota K_{vhw} | 1,5 m/s ² | 1,5 m/s ² |

Metóda merania: 1) podľa normy EN 786 2) podľa smernica 2000/14/ES

9. Servis / záruka

Záruka

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečovaná dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.
- Opotrebitelné časti – cievka so strunou a viečko cievky – sú zo záruky vylúčené.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatené na adresu servisu.

Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené.

Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

Zmluvné servisné strediská SK:

T - L s.r.o.
Fedinová 6 - 8
851 01 Bratislava
tel.: 02/63838971
fax.: 02/63533312
email.: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
email.: servis@daes.sk
www.daes.sk

Bohumil Herel - KOVO HEREL
Pod Salašom 217
958 01 Partizánske
tel.: 387 492 327
fax: 387 494 718
email.: kovoherel@gmail.com

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produkta atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

| | |
|---|--|
| <p>D EG-Konformit tserkl ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p> | <p>H EU azonosos gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al bb felsorolt,  ttalunk forgalomba hozott term kek megfelelnek az EU elv r soknak, EU biztons gi norm knak  s a term kspecifikus szabv nyoknak egyar nt. A k szl k vel nk nem egyeztetett v ltoztat sa esetén ez a nyilatkozat  rvenyt veszti.</p> |
| <p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p> | <p>CZ ES Prohl sen  o shod </p> <p>Ni e podepsan  spole nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje,  e ni e ozna en  p stroj v provedeni, které jsme uvedli na trh, spl uje po adavky uvedene v harmonizovan ch sm rnicih EU, v bezpe nostn ch standardech EU a ve standardech pro dan  produkt. V p r pad  zm ny p stroje, které n mi nebyla odsouhlasena, ztr ci toto prohl sen  platnost.</p> |
| <p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'  la sortie de ses usines le matériel neuf design  ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p> | <p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan  spolo nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje,  e ďalej ozna en  p stroj vo vyhotoveni nami uvedenom do prevádzky spl va po iadavky harmonizovan ch smernic EU, bezpe nostn ch standardov EU a standardov specifick ch pre produkt. V p r pad  zmeny p stroja, ktor  nebola nami odsuhlasen , str ca toto vyhl senie platnosť.</p> |
| <p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p> | <p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί  τι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι,  ταν φεγχουν  πο το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την  γκρισή μας.</p> |
| <p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph r att g lla om produkten  ndras utan v rt tillst nd.</p> | <p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p> |
| <p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p> | <p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fără aprobarea noastră.</p> |
| <p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett  allamainittu laitteet t ytt v t tehtaaltamme l htess n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t m n vakuutuksen raukaamiseen.</p> | <p>BG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p> |
| <p>I Dichiarazione di conformit  alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,   conforme alle direttive armonizzate UE nonch  agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <p>EST Eli vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p> |
| <p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancia sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p> | <p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinami harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p> |
| <p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr es de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficar  nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova o.</p> | <p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakst jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras m s izplatām, savā izpildījumā atbilst harmoniz tajam ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin tām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p> |
| <p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją w żno .</p> | |

| | |
|--|--|
| Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer Description of the unit: Turbotrimmer Désignation du matériel : Coupe bordures Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer Produktbeskrivning: Turbotrimmer Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer Laitteenimitys: Turbotrimmeri Descrizione del prodotto: Turbotrimmer Descripción de la mercancía: Turbotrimmer Descrição do aparelho: Turbotrimmer Opis urządzenia: Podkaszarka żyłkowa A készülék megnevezése: Damilos fűszegélynyírók Označení přístroje: Turbotrimmer Označenie prístroja: Turbotrimmer Ονομασία της συσκευής: Κοιρυστικό πετοιάς Označka naprave: Kosilnica z nitko Descrierea articolului: Turbotrimmer Обозначение на уредите: Турбо-триммер Seadmete nimetus: Turbotrimmer Gaminio pavadinimas: Turbo žoliapjovė Iekārtu apzīmējums: Turbo trimmeris | Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmått / garanterad Ljudnivå: Lydtryksniveau: afmålt / garanti Melun tehoso: mitattu / taattu Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruído: medido / garantido Poziom hałasu: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Glasnost: izmerjeno / garantirano Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmērītais / garantētais |
| Typ: Art.-Nr.: Tipusok: Cikkszám: Type: Art. No.: Typ: Č.výr: Type : Référence : Typ: Č.výr: Typ: Art. nr.: Τύπος: Κωδ. Νο.: Typ: Art.nr.: Tip: Št. art.: Type: Varenr.: Tipuri: Nr art.: Tyypit: Art.-n:o.: Τίποες: Αρτ.-№ : Modello: Art.: Τύμβιδ: Toote nr.: Tipo: Art. Nº: Tipas: Gaminio Nr.: Tipo: Art. Nº: Tipi: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: | Art. 8851 92 dB (A) / 96 dB (A) Art. 8852 92 dB (A) / 96 dB (A) |
| ProCut 800 8851 ProCut 1000 8852 | Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: CE bejegyzés kelté: Year of CE marking: Rok přidělení značky CE: Date d'apposition du marquage CE : Rok pridelenia označenia CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE : CE-Märkningsår: Leto namestitve oznake CE : CE-Mærkningsår: Anul de marcarea CE : CE-merkin kiinnitysvuosi: Година на поставяне на CE-маркировка: Anno di rilascio della certificazione CE : CE-märkjuma uzlikšanas gads : Colocación del distintivo CE : Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu: Ano de marcação pela CE : Rok nadania znaku CE : 2008 |
| EU-Richtlinien: Dýrektywy UE: 98/37/EC : 1998 EU directives: EU szabványok: 2000/14/EC Directives européennes : Směrnice EU: 2004/108/EC EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: 2006/42/EC : 2006 EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: 2006/95/EC EY-direktiivit: ЕС-директиви: 2011/65/EC Direttive UE: EΛi direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: Directrices da UE: ES-direktivas: | Ulm, den 17.07.2012 Der Bevollmächtigte Ulm, 17.07.2012 Authorised representative Fait à Ulm, le 17.07.2012 Représentant légal Ulm, 17-07-2012 Gemachtigde Ulm, 2012.07.17 Behörig Firmatecknare Ulm, 17.07.2012 Teknisk direktør Ulmissa, 17.07.2012 Valtuutettu edustaja Ulm, 17.07.2012 Rappresentante autorizzato Ulm, 17.07.2012 Representante autorizado Ulm, 17.07.2012r. Representante autorizado Ulm, 17.07.2012 Uprawniony do reprezentacji V Ulmu, dne 17.07.2012 Meghatalmazott Ulm, 17.07.2012 Zplnomocnenec Ulm, 17.07.2012 Splnomocnenec Ulm, 17.07.2012 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 17.07.2012 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 17.07.2012 Conducerea tehnică Улм, 17.07.2012 Упълномошен Ulm, 17.07.2012 Volitatus esindaja Ulm, 2012.07.17 Įgaliotasis atstovas Ulma, 17.07.2012 Pilnvarotā persona |
| Notified Body: Intertek, Cleeve Road Leatherhead, Surrey KT22 7SB, England | |
| Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 | EN 60335-2-91 |
| Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC V Art. 14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI | |
| |  Andreas Rangert |

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.dei Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1426ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Ments
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarías Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Teléfono: Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 88 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 5071 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Eroiberioamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carrera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Avaku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbarannes, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. ήμ. Ηράκλειστου 33Α
Βτ. Πτε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bāžuku iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 011
api@neuberg.lu

Mexico

AFOUSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afousa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141440, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02.04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofrix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofrix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mimessilli A.S.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Katlı
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Interr Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casaj y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casajjardin.net.ve

8651-20.960.05/0712

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com